



IVveer.0152145

INSTRUCCIONES ORIGINALES  
POWERCOUPE OF/OT



# LA GAMA 1 EMPUÑADURA = 8 HERRAMIENTAS

## Herramientas de mano



PW2 + TR8



PW2 + SC160



PW2 +  
PW36RB



PW2 +  
THD600



PW2 +  
THD700

## Herramientas en pértiga



PW2 +  
SC 160+PW930



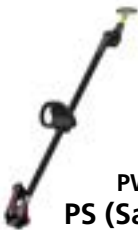
PW2 +  
TR8+PW930



PW2 +  
THD600+PW930



PW2 +  
THD700+PW930



PW2 +  
PS (Sarclage)



PW2 +  
PB (Binage)



PW2 +  
EP1700



PW2 +  
OF1530



PW2 +  
OF1830



PW2 +  
OT2650



PW2 +  
EC1700

Referencia	Descriptivo
<b>PW2</b>	Empuñadura universal de la gama POWERCOUP PW2
<b>THD600</b>	Cortasetos con cabezal regulable, longitud de la hoja 600mm.
<b>THD700</b>	Cortasetos con cabezal regulable, longitud de la hoja 700mm.
<b>TR8</b>	Podadora, corte máximo Ø150mm.
<b>SC160</b>	Cabezal de sierra, corte máximo Ø100mm.
<b>PW 930</b>	Alargador carbono, longitud 930mm.
<b>PW1830</b>	Alargador carbono, longitud 1830mm.
<b>PWT1650</b>	Alargador carbono telescópico, longitud 1650mm.
<b>P1</b>	Extensión fija de escardar 1480mm.
<b>P2</b>	Extensión fija de binar 1430mm.
<b>PWP36RB</b>	Escotadora (diámetro de fresa 36mm).
<b>PWP25RB</b>	Escotadora (diámetro de fresa 25mm).
<b>EP1700</b>	Limpiador de brotes, pértiga telescópica 1200mm > 1600mm.
<b>EC1700</b>	Clareadora, pértiga telescópica 1500mm à 1900mm.
<b>OF 1530</b>	Vibrador de olivas, pértiga fija 2200mm.
<b>OF 1830</b>	Vibrador de olivas, pértiga fija 2500mm.
<b>OT2650</b>	Vibrador de olivas, pértiga telescópica 2200mm.

# RESUMEN

<b>PRECAUCIONES ANTES DE USAR</b>	<b>5</b>
<b>EQUIPOS DE PROTECCION INDIVIDUAL</b>	<b>5</b>
<b>PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE</b>	<b>5</b>
<b>VISTA GENERAL DEL PRODUCTO</b>	<b>6</b>
<b>CARACTERISTICAS</b>	<b>6</b>
<b>VISTAS DE ACCESORIOS</b>	<b>6</b>
<b>GUÍA DEL USUARIO</b>	<b>7</b>
PRIMERA PUESTA EN MARCHA	7
MONTAJE DEL PEINE	7
FIJACIÓN DEL PEINE	8
INSTALACIÓN Y CONEXIÓN	9
USO DE LA MÁQUINA	11
<b>PRECAUCIONES DE EMPLEO Y SEGURIDAD</b>	<b>13</b>
<b>MANTENIMIENTO Y CONSERVACION</b>	<b>14</b>
LUBRICACIÓN	15
<b>AJUSTE DE LA HOLGURA DE LOS ACCESORIOS</b>	<b>16</b>
<b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b>	<b>17</b>
<b>CONDICIONES DE GARANTIA</b>	<b>18</b>
<b>CONSEJOS</b>	<b>19</b>
<b>AVERIA</b>	<b>20</b>
<b>CUPÓN PARA DEVOLVER A INFACO TRAS LA COMPRA DEL APARATO</b>	<b>21-22</b>
<b>MATERIAL FABRICADO EN FRANCIA</b>	<b>23</b>
<b>DECLARACION DE CONFORMIDAD CE</b>	<b>24</b>

## PRECAUCIONES ANTES DE USAR



**ADVERTENCIA.** Leer todos los consejos de seguridad y todas las instrucciones. No seguir los consejos y las instrucciones puede ocasionar un choque eléctrico, un incendio y/o una herida grave.

**Conservar todos los consejos y todas las instrucciones para poder leerlas de nuevo más adelante.**

El término «herramienta» en los consejos hace referencia a su herramienta eléctrica alimentada por la red eléctrica (con cordón de alimentación) o su herramienta que funciona con batería (sin cordón de alimentación).

## EQUIPOS DE PROTECCION INDIVIDUAL

	Leer atentamente las instrucciones de uso y sobre todo las instrucciones de seguridad.
	Llevar casco, protección en los ojos y protección acústica OBLIGATORIA
	Protección de las manos, con guantes de trabajo.
	Protección para los pies, con calzado de seguridad.
	Protección de la vista, con protector
	¡ATENCIÓN! Las alargaderas son de carbono, material conductor. No utilizar en las proximidades de fuentes o cables eléctricos.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Para la eliminación de los residuos, respetar las prescripciones nacionales específicas.

No tirar los aparatos eléctricos a la basura.



Reciclar el dispositivo, los accesorios y el embalaje.

Solicitar al vendedor especializado INFACO las informaciones actuales sobre la eliminación ecocompatible de los residuos.

# VISTA GENERAL DEL PRODUCTO



# CARACTERISTICAS

Referencia	OF1530	OF1830	OT2650
Tensión	48VCC		
Potencia	220W MAX		
Peso con empuñadura	3190g	3270g	3760g
Longitud con empuñadura	2,20 m	2,50 m	2.20 à 2.80 m
Velocidad	1150 oscillations / mn		

## VISTAS DE ACCESORIOS



## PRIMERA PUESTA EN MARCHA

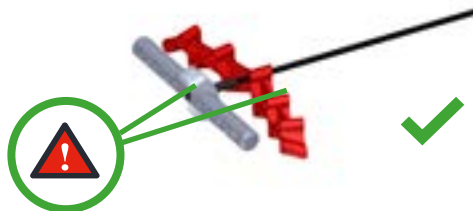
Para la primera utilización, es recomendable pedir ayuda a su vendedor, éste le proporcionará todos los consejos necesarios para un buen uso y un buen rendimiento

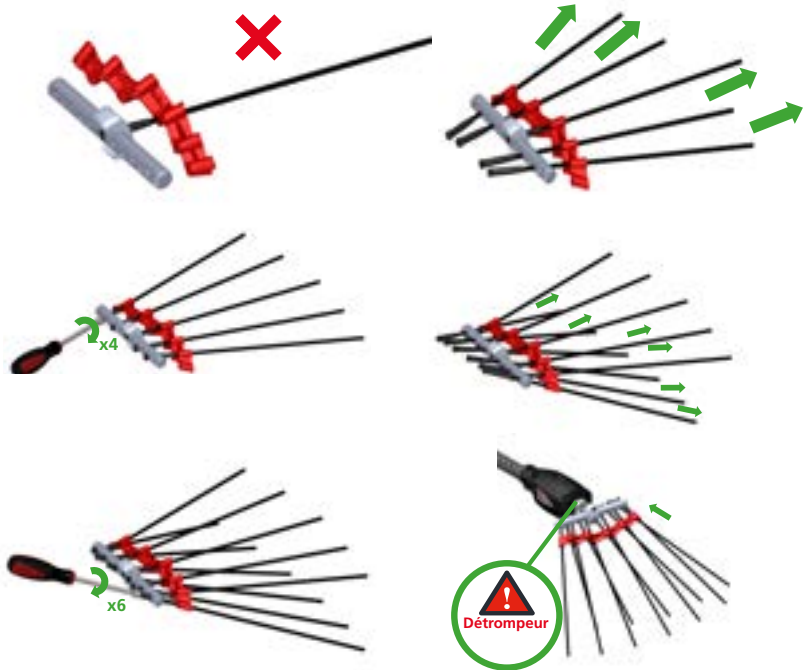
Es obligatorio leer atentamente los manuales de instrucciones de los equipos y accesorios antes de realizar cualquier manipulación o conectar el aparato.

## MONTAJE DEL PEINE

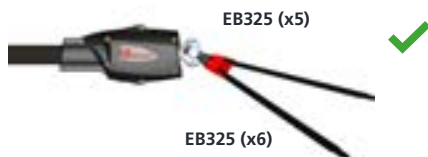
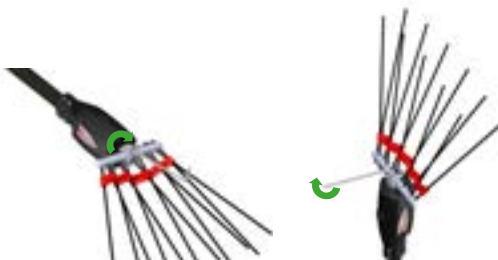
**Solicite asesoramiento a su distribuidor para instalar el peine.**

**El montaje incorrecto puede causar desgaste.**





## FIJACIÓN DEL PEINE





## INSTALACIÓN Y CONEXIÓN



Usar únicamente las baterías de marca INFACO con una tensión de alimentación de 48 voltios.

Es obligatorio leer atentamente las manuales de instrucciones de los equipos y accesorios antes de realizar cualquier manipulación o conectar del aparato.



En condiciones de lluvia, la mochila de la batería debe llevarse obligatoriamente debajo de ropa impermeable con el fin de evitar que el conjunto de la batería y la caja de mandos se mojen.

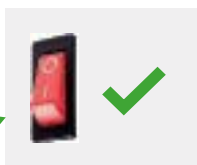
## USO DE LA MÁQUINA



A → F



OFF



ON



A /



B /



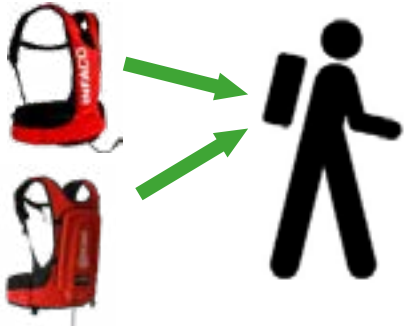
C /



D /



E /



F /



G /



H /





Primer inicio : Presionar brevemente dos veces el gatillo = ON  
 Salida del modo de espera : Presionar brevemente dos veces el gatillo = ON

## 2 MODOS DE INICIO



Una presión larga en el gatillo = ON  
 Relaja el gatillo = OFF



Una presión larga en el gatillo = ON  
 Relaja el gatillo = OFF

## AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE ROTACIÓN

### 10 niveles de velocidad disponibles de 800 a 1200 rpm

**A/** Poner en posición "ON".

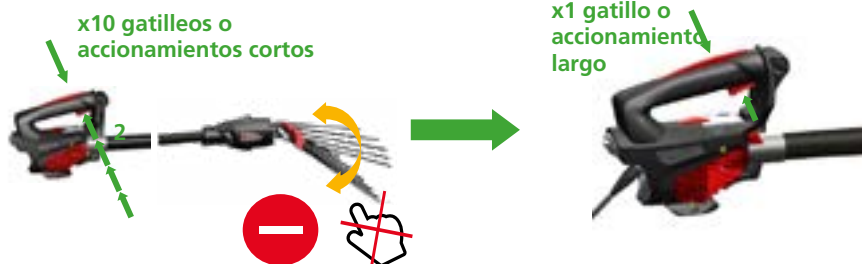


**B/** Para entrar en el modo de regulación accionar el gatillo (botón o accionador) de manera continua



El equipo se detiene automáticamente en el primer nivel de velocidad base.

**C/**



Para seleccionar la velocidad accione el gatillo de manera sucesiva. 10 niveles de velocidad son disponibles.

Validar la velocidad elegida y salir del modo de regulación accionando el gatillo (botón o accionador) de manera continua hasta que el equipo se detenga.

El equipo está listo para funcionar, la velocidad quedará memorizada hasta una próxima regulación.

La máquina está equipada de una protección electrónica. En cuanto la herramienta se bloquee a causa de una excesiva resistencia, el dispositivo electrónico provoca la parada del motor

## PRECAUCIONES DE EMPLEO Y SEGURIDAD

La máquina está equipada de una protección electrónica. En cuanto la herramienta se bloquee a causa de una excesiva resistencia, el dispositivo electrónico provoca la parada del motor. Reinicie el funcionamiento de la máquina según imagen «k» de la tabla Uso de la máquina en la página 11.

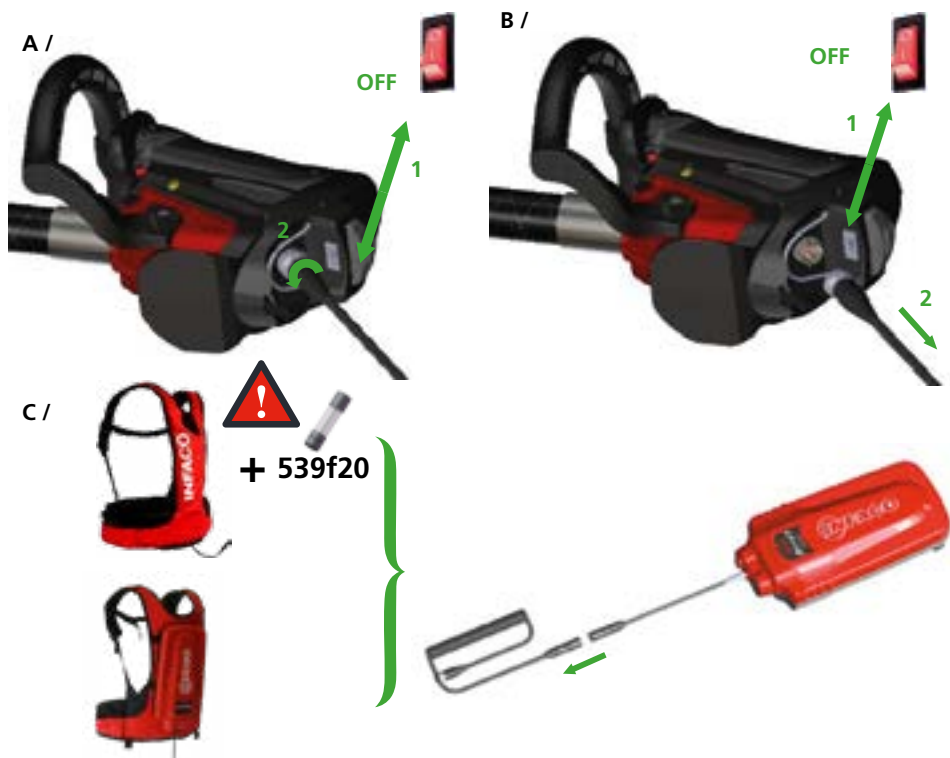
En el inicio de la máquina, si se detecta una gran vibración, **parar la máquina inmediatamente y comprobar el montaje y ajuste del peine.**

Si esta importante vibración persiste, **pare inmediatamente la máquina y póngase en contacto con su distribuidor más cercano.**

También le aconsejamos conservar el tubo de protección de la máquina para un eventual envío al servicio postventa a la fábrica.



Para el transporte, el almacenamiento, mantenimiento, conservación de la máquina o de cualquier otra operación fuera de las operaciones relacionadas con la función de la herramienta, **desconectar obligatoriamente la máquina.**



# MANTENIMIENTO Y CONSERVACION

<p>Todas las operaciones de servicio o mantenimiento se deben realizar con la máquina desconectada de todas las fuentes de energía.</p> <p>Adaptar estos intervalos de mantenimiento en función de uso de la máquina.</p> <p>En uso ocasional, espacie los intervalos. En uso intensivo, intervalos más cortos.</p>		Antes de comenzar el trabajo	Al término de cada día de trabajo	Cada vez que se cambie el acumulador	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente	En caso de daño	En caso de avería	De ser necesario
<b>Máquina completa</b>	Control visual del estado	X	X							
	Limpiar		X							X
	Control mediante un distribuidor							X	X	
<b>Fijación del peine</b>	Control	X								
<b>Montaje de accesorios</b>	Limpieza y lubricación				X					
<b>Pértiga</b>	Control visual del estado	X								
	Limpieza		X							
	Reemplazar							X		X
<b>Cabezal de vibración</b>	Comprobación de la holgura		X							
	Lubricación	X								X
	Control mediante un distribuidor							X	X	
<b>Cable de alimentación</b>	Control visual del estado					X			X	X
<b>Batería</b>	Control visual del estado			X	X				X	X
<b>Chaleco</b>	Control visual del estado						X		X	X
<b>Empuñadura</b>	Control visual del estado	X	X							

## LUBRICACIÓN

**Engrasar la cabeza de vibración mínimo una vez al día,** por la mañana antes de empezar el trabajo.



Posicionar la boquilla del aerosol hacia la rótula. Mantener el aerosol vertical y pulsar. Engrasar al mínimo una vez al día el cabezal de vibración (este engrase se efectúa sin desmontar nada).

## AJUSTE DE LA HOLGURA DE LOS ACCESORIOS



El ajuste de la holgura debe ser **OBLIGATORIA** con un accesorio montado y enclavado en la empuñadura.



Si no hay movimiento = holgura OK  
Si hay movimiento = ajustar la holgura



# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN. A fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de herida y de incendio durante la utilización de herramientas eléctricas, observe las medidas de seguridad fundamentales siguientes. ¡Lea y respete estas instrucciones antes de utilizar la herramienta y conserve estas instrucciones de seguridad!

Fuera de las operaciones relacionadas con la función de la herramienta, la empuñadura POWERCOUP PW2 y sus accesorios deben ser desconectados y almacenados en sus envases.



La empuñadura POWERCOUP PW2 debe ser desconectada de todas las fuentes de energía en lo siguiente :

- Reparación.
- Durante la carga de la batería.
- Mantenimiento.
- Transporte.
- Almacenamiento.

Cuando el aparato está en marcha, mantener siempre las manos alejadas del accesorio utilizado.

No trabaje con la máquina si está cansado o si no se encuentra bien.

Lleve el equipo de seguridad recomendado específicamente para cada accesorio. No dejar el aparato al alcance de los niños o de los visitantes.



No utilizar el aparato si existe un riesgo de incendio o de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos o gases inflamables.

No lleve nunca el cargador por el cable y no tire del mismo para desconectarlo de la toma.



Preserve el cable del calor, del aceite y de las aristas cortantes

No poner el cargador en contacto con el agua.

No utilizar nunca el aparato por la noche o en caso de baja luminosidad sin colocación de un alumbrado adicional.

Durante la utilización del aparato, conserve sus dos pies en el suelo para conservar el máximo de equilibrio.



Atención, la pértiga y el peine son de carbono, material conductor. No utilizar en proximidad de fuentes o hilos eléctricos.

## CONDICIONES DE GARANTIA

El ELECTRO'LIV POWERCOUP PW2 está garantizado por dos años contra cualquier vicio o defecto de fabricación.

Esta garantía corresponde a una utilización normal del aparato y excluye :

- las averías debidas a la inadecuada o falta de mantenimiento
- las averías debidas a un uso incorrecto,
- las averías debidas a un desgaste normal,
- los aparatos que hayan sido desmontados por reparadores no autorizados,
- los agentes exteriores (incendio, inundación, rayo, etc...),
- los impactos y sus consecuencias,
- los aparatos cuya tarjeta de garantía no haya sido enviada en el momento de la compra,
- los aparatos utilizados con una batería o un cargador que no sean de la marca INFACO.

La garantía no puede en ningún caso dar lugar a una indemnización para la inmovilización eventual del aparato durante la duración de la reparación.

Cualquier intervención realizada por una persona que no sea agente autorizado INFACO cancelará la garantía del material.

Aconsejamos vivamente a los usuarios de material INFACO en caso de avería, que se pongan en contacto con su vendedor o con nuestro servicio posventa al 0034 981 69 08 (Francia).

**Para evitar cualquier litigio, tome conocimiento del procedimiento siguiente :**

- material que entra en el marco de la garantía, envíelo en porte pagado y nos haremos cargo del reenvío,
- material que no entra en el marco de la garantía y que no haya sido revisado durante la entre-temporada anterior, envíelo en porte pagado y se hará cargo del reenvío y en contra reembolso. En el caso de que el importe de la reparación superara 80 € sin iva, le será enviado un presupuesto.

## CONSEJOS

### **Mantenga su zona de trabajo ordenada.**

El desorden en la zona de trabajo aumenta el riesgo de accidente.

### **Tenga en cuenta el entorno de la zona de trabajo.**

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un entorno húmedo o mojado. Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice una herramienta eléctrica en caso de que líquidos o gases inflamables se encuentren próximos.

### **Protéjase contra las descargas eléctricas.**

Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como por ejemplo: cargador de batería, tomas eléctricas múltiples, etc...

### **¡Mantenga a los niños alejados!**

No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable. Manténgalos alejados de su zona de trabajo.

### **Conserve sus herramientas en un lugar seguro.**

Las herramientas no utilizadas deben ser guardadas en un lugar seco, cerrado, en su embalaje de origen y fuera de alcance de los niños.

### **Lleve ropa de trabajo adecuada.**

No lleve prendas amplias o joyas. Podrían ser atrapadas por las piezas en movimiento. Durante trabajos al aire libre, se recomienda llevar guantes de goma y zapatos con suelas antideslizantes. Lleve una redecilla en caso de llevar el pelo largo.

### **Lleve gafas de protección.**

Utilice también una máscara si el trabajo ejecutado produce polvo.

### **Preserve el cable de alimentación.**

No transporte la herramienta por el cable y no tire del mismo para desenchufar la ficha de la toma. Preserve el cable del calor, del aceite y de las aristas cortantes.

### **Mantenga cuidadosamente sus herramientas.**

Verificar a menudo el estado de la ficha y del cable de alimentación y, en caso de deterioro, haga lo sustituir por un especialista reconocido. Mantenga el POWERCOUP PW2 seco y exento de aceite y de grasa.

### **Retire las llaves y herramientas**

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese haber retirado las llaves y herramientas de reglaje.

### **Controle que su aparato no esté dañado.**

Antes de utilizar de nuevo la herramienta, verificar cuidadosamente el perfecto funcionamiento de los dispositivos de seguridad o piezas ligeramente dañadas.

### **Haga reparar su herramienta por un especialista**

Esta máquina es conforme a las reglas de seguridad en vigor. Cualquier reparación debe ser efectuada por un especialista y únicamente con piezas de origen sino podría presentar riesgos graves para la seguridad del usuario.

# AVERIA

Perturbaciones	Causas	Soluciones
Fuertes vibraciones anormales	Montaje incorrecto del peine	Vuelva a colocar el peine después del procedimiento.
	Mal ajuste del peine	Apriete el peine.
	Desgaste de la cabeza de vibración	Compruebe el juego de la rótula, y ponerse en contacto con su distribuidor si es necesario.
	Detectar herramienta defectuosa	Póngase en contacto con su distribuidor.
Rotura de palos de carbono	Desgaste	Vuelva a colocar el palo roto.
El ruido en el polo	Guía pértiga deteriorada	Póngase en contacto con su distribuidor.
La máquina no arranca	Batería descargada	Cargue la batería.
	Máquina sin energía	Repita la conexión.
	Otros	Póngase en contacto con su distribuidor.
Paradas de la máquina prematura	Demasiada presión en las ramas	Peinando el árbol con un movimiento de arriba abajo.
	Batería descargada	Cargue la batería.

# HOJA REVENDEDOR

## HOJA A CONSERVAR POR EL REVENDEDOR

Mes / año de fabricación : ..... Modelo:  OF1530  OF1830  OF2650

Apellidos : .....

Nombre : .....

Razón social : .....

Dirección completa : .....

Población : .....

Código Postal : .....

Teléfono: .....

Fecha de compra: ...../...../.....

Cliente que tenga un Electrocoup

Sí  No Si es así, nº .....

FIRMA CLIENTE

Observaciones : .....

## CUPÓN PARA DEVOLVER A INFACO TRAS LA COMPRA DEL APARATO

Para obtener la valide total de la garantía, **DEVOLVER INMEDIATAMENTE** la presente ficha debidamente cumplimentada en **LETRAS MAYÚSCULAS**

Apellidos : ..... Nombre : .....

Razón social : .....

Diracción completa : .....

Código Posta : ..... Población : .....

Teléfono : ..... Fax : ..... Móvil : .....

E-mail : .....

Fecha de compra : ...../...../.....

Mes / año de fabricación : .....

Modelo:  OF1530  OF1830  OF2650

Cliente que tenga un Electrocoup :

Sí  No Si es así, nº .....

Arboricultura

Poda

Viticultura

Zonas verdes

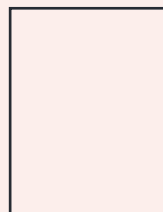
SELLO DEL  
REVENDEDOR

Observaciones : .....

# REVENDEDOR

A CONSERVAR  
POR EL REVENDEDOR  
PARA EL FICHERO DE  
CLIENTES  
INFACO

MOTO GARDEN SA  
EDUARDO PONDAL S/N  
PARCELA 58  
15688 SIGUEIRO - OROSO





**MATERIAL FABRICADO EN FRANCIA**



**Constructor :** INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)

**Tipo :** ELECTRO'LIV OF1530 / OF1830 / OT2650

**Peso del ELECTROLIV :** Modèle OF1530 2790g / Modèle OF1830 2890g / Modèle OT2650 3250g

**Potencia máxima :** 220 W

**Tensión de la batería :** 48 Volts

Estas características se dan a título indicativo. No son bajo ningún concepto contractuales y pueden ser modificadas en un afán de perfeccionamiento sin aviso previo.

Material patentado.

### Informaciones técnicas o Servicio Posventa :

INFACO-USA, INC.  
2356 RESEARCH DRIVE  
LIVERMORE, CA 94550 USA  
Office: (925) 371-0796  
contact@infaco-usa.com  
<http://www.infaco-usa.com>

En este modo de empleo, utiliza los pictogramas siguientes :



Indica un eventual riesgo de lesión corporal, un peligro de muerte o un riesgo de deterioro de la máquina si las instrucciones de este modo de empleo no son respetadas.



Indica la presencia de tensión eléctrica.  
Lea atentamente este modo de empleo antes de utilizar la máquina. Asegúrese conocer el funcionamiento de la máquina y de su utilización. Mantenga la máquina conforme a las instrucciones a fin que funcione siempre correctamente. Conserve este modo de empleo y la documentación adjunta a proximidad de la máquina

# DÉCLARATION D'INCORPORATION

## DECLARATION OF INCORPORATION

INFACO s.a.s. déclare que la quasi-machine neuve désignée ci-après :  
INFACO S.A.S. declares that the new partly-completed machine designated below:

Vibreux électroportatif  
Electronic harvester machine

De marque – Brand name : **INFACO**      Modèle - Model : **OF1530 / OF1830 / OT2650**

N° de série – Serial no :

Année de fabrication – Year of manufacture :

Est conforme aux dispositifs des directives :  
Complies with the provisions of the directives for:

- "Machines" (directive 2006/42/CEE).  
"Appliances" (directive 2006/42/CEE)
- "Emissions sonores machines utilisées en extérieur" directive 2000/14/CE (arrêté du 18 mars 2002) modifiée par la 2005/88/CE (arrêté du 22 mai 2006).  
Directive 200/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).
- La personne autorisée à constituer le dossier technique au sein d'INFACO est M.ALVAREZ Grégory.  
The person authorized to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.

### POWERCOUPE PW2 - OF1530 / OF1830 / OT2650

Niveau de pression acoustique pondéré A au poste de travail, LpA (NF EN 60745-2-11 : 2009)      69 dB(A)  
Sound pressure level LpA

Valeur mesurée d'émission vibratoire, ah (EN12096)      1,5 m/s<sup>2</sup>  
Measured value of vibratory emission, ah

Fait à - Signed in : CAHUZAC SUR VÈRE  
M. DELMAS Daniel, Président de la Société INFACO - INFACO President

Le – Date : 19/06/2017

Signature – Signature :



La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée ait été déclarée conforme aux dispositions pertinentes de la présente directive.  
The partly-completed machine must not be put into service until the final machine into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the relevant provisions of this Directive.

INFACO s'engage à fournir aux autorités nationales les informations pertinentes concernant la machine.  
INFACO undertakes to provide national authorities with all relevant information concerning the machine.